

主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



踏入五月，本院新一年的各項服務及活動也正在密鑼緊鼓地推展及進行中。本院一直致力為市民提供多元化及優質的服務，惠澤香港社會乃至國家發展，繼上月的「全國兩會精神分享會」，本院於五月與香港公共行政學院合辦了「東華三院研習課程：《維護國家安全條例》」，藉此進一步加深同事對條例的認識，讓本院各項慈善工作更融入國家發展方向，有利本院繼續為市民服務，貢獻社會。

本院一直以「全人教育」為辦學理念，培育兒童及青少年有全面發展及建立正確和積極的人生觀。而作為一個綠色機構，本院更致力推動及實踐可持續發展及低碳環保生活等目標。月內，我們舉辦了「循環再造展續紛」閉幕典禮，計劃成功在校園及社區傳播正面的環保訊息、促進綠色生活。我謹代表本院感謝懲教署署長黃國興先生CSDSM、教育局首席教育主任（新界西）李周若蘭女士及綠色環保互動委員會有限公司主席蕭楚基BBS, MH太平紳士蒞臨主禮，為一系列活動畫上圓滿句號。另外，本院早前聯乘LGT皇家銀行（香港）為高中學生提供生涯規劃教育展覽，讓他們在瞬息萬變的社會中，及早進行全面的生涯規劃，幫助他們充分了解自己的興趣、能力和價值觀，應對挑戰，從而做出更適合自己的職業選擇，有助他們實現目標和夢想。

東華三院一向對傳統文化的保育及傳承由其重視。我們於5月1日舉辦了一年一度的大型「油麻地天后誕」慶祝活動，並為市民祈福消災，祝願香港繁榮安定。我與古物諮詢委員會主席蘇彰德先生BBS太平紳士、油尖旺民政事務專員余健強先生太平紳士、華人廟宇委員會委員吳學明先生及董事局成員按傳統進行進行賀誕酬神及「敬蓋古聖儀式」，在《天后誕捲軸》上蓋上「風」、「調」、「雨」、「順」及「啟稟」的印璽，寓意風調雨順，萬事如意。本院的服務團隊亦在是次慶典中策劃了多項精彩表演包括廣東手托木偶、醒獅、粵劇等；還特別安排免費天后廟群導賞活動，帶領現場參加者欣賞傳統文物，藉以認識傳統廟宇文化，以及油麻地天后廟群的歷史。

此外，我與甲辰年董事局成員本月亦倍道兼行地展開各項工作，包括繼續巡視屬下多間服務單位，加深了解各單位的服務及工作。我們亦出席及參與了多項會議和交流活動，包括接待佛山市三水區常委、統戰部黃聰部長率領的代表團，代表團分別到訪李兆忠紀念大樓及許莫德瑜護理安老院；亦與上海海外聯誼會陳通會長、華東師範大學錢旭紅校長及其訪問團，以及劉敏如國醫大師交流會面，分享本院的最新發展及動向，開拓及建構良好的人際脈絡，戮力推動本院善業。

月內，本院屬校東華三院黃笏南中學及東華三院張明添中學合共42名師生，亦在全國人大代表暨東華三院庚子年主席文穎怡女士BBS及行政總監蘇祐安先生的帶領下，組成「廣西南寧市姊妹學校交流團」到廣西進行考察和交流，並透過不同活動體驗，對廣西不同文化有更多的認識。

我亦安排晚宴與歷屆主席、現屆董事局成員伉儷及高級職員聚首一堂，藉以維繫一眾歷屆主席及董事局成員的友誼，讓各位前賢繼續參與及支持本院院務。為推動本院傳統服務的發展，行政總監蘇祐安先生和公共服務部代表早前亦與金寶山集團董事長曹光潔先生及其團隊交流會面，分享香港的殯葬業現況以及東華三院殯儀服務發展情況，同時探討與台灣的殯葬業者建立合作夥伴關係，以及了解更多有關台灣殯葬業的發展趨勢。

承蒙各界鼎力支持，我們的慈善工作才能穩步向前邁進。我亦在此預告，本院將於6月舉辦《何文法紀念基金呈獻：東華三院慈善粵劇晚會》，一連兩晚分別上演《錦繡圖》及《牡丹亭驚夢》兩齣精彩的劇目，為「東華三院檔案及歷史文化基金」籌募經費，這亦是本屆董事局上任後首個籌募活動，懇請各善長踴躍支持，慷慨解囊。

東華三院鄧明慧主席

As we stepped into May, a wide range of services and activities of the Group for the new year were well underway. At TWGHs, we are always committed to providing diversified and high-quality services to benefit Hong Kong society and even contribute to national development. Following last month's "National Two Sessions Spirit Sharing Session", we co-hosted with Hong Kong Institute for Public Administration the "TWGHs Training Programme: *Safeguarding National Security Ordinance*" in May. The programme aimed to further enhance our colleagues' understanding of the ordinance and better align our charitable endeavours with our country's national development. This, in turn, would facilitate our continued service to the public and contributions to the society.

The Group has always adopted "whole-person education" as its schooling philosophy, helping children and youths to achieve comprehensive development and establish a correct and positive outlook on life. As a green organisation, the Group is dedicated to promoting and conducting related goals, such as sustainable development, and a low-carbon and eco-friendly practice. During the month, we held the closing ceremony for the "Colouring the World through Recycling" Scheme, which has effectively spread positive environmental messages and promoted green living on campus and in the community. On behalf of the Group, I would like to thank Mr. WONG Kwok Hing, CSDSM, Commissioner of Correctional Services, Mrs. LI CHOW Yeuk Lan, Conny, Principal Education Officer (New Territories West) of the Education Bureau, and Mr. SIU Chor Kee, BBS, MH, JP, Chairman of Action Green Committee Limited, for officiating at the ceremony and marking a successful conclusion to the series of activities. Meanwhile, the Group also partnered with LGT Bank (Hong Kong) to provide a career planning education exhibition for senior middle school students. This initiative aimed to support students make comprehensive career plans in this rapidly changing society, allowing them to fully understand their interests, abilities, and values. By doing so, students would be better equipped to face challenges and make more suitable career choices, which would help them achieve their goals and dreams.

TWGHs has always attached great importance to the conservation and inheritance of traditional culture. On 1 May, we held our annual grand celebration of "Tin Hau Fest! Yaumatei", where we prayed for health and good luck for Hong Kong people and prosperity and peace for the territory. I performed traditional rituals alongside Prof. SO Cheung Tak, Douglas, BBS, JP, Chairman of Antiquities Advisory Board, Mr. YU Kin Keung, Edward, JP, District Officer (Yau Tsim Mong) and Mr. NG Hok Ming, JP, Member of the Chinese Temples Committee, as well as the Board Members. Among others, we performed a rite by putting the seals inscribed with auspicious characters on a scroll to offer the best wishes for everyone in Hong Kong. Our service teams orchestrated an array of splendid performances for the celebration, including Cantonese hand puppetry, lion dance, and Cantonese opera. Additionally, there was a complimentary guided tour of Tin Hau Temple Complex, which enabled the participants to appreciate traditional artifacts and learn about the temple culture and the history of Tin Hau Temple Complex, Yaumatei.

During the month, my fellow Board Members and I were diligently launching various initiatives, which included ongoing visits to our service units for a better understanding of their services and operations. We also attended and joined a number of meetings and exchange events, hosting several delegations, including the delegation led by Mr. HUANG Cong, Standing Committee Member and Head of the United Front Work Department of the CPC Foshan Sanshui District Committee. The Sichuan and Foshan delegations visited our Li Shiu Chung Memorial Building and Hui Mok Tak Yu Care and Attention Home, respectively. We also had the pleasure of meeting with Mr. CHEN Tong, President of Shanghai Chinese Overseas Friendship Association, Prof. QIAN Xuhong, President of East China Normal University, and members of their delegation, as well as Prof. LIU Minru, Master of Tradition Chinese Medicine. We shared the latest developments and initiatives of the Group, while fostering a robust network of relationships, in order to further promote our charitable work.

During the month, a delegation of 42 teachers and students from TWGHs Wong Fut Nam College and TWGHs Chang Ming Thien College, led by Ms. Ginny MAN, BBS, NPC Deputy and Chairman of TWGHs 2020/2021, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, visited Guangxi, where they engaged in exchanges with our sister school and explore diverse cultures in the region through various activities.

On another occasion, I organised a dinner gathering for former Chairmen, incumbent Board members and their spouses, and senior staff, to foster and maintain our friendship, encouraging our predecessors to continue their engagement in and support for the Group. To promote the development of our traditional services, Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, and representatives from our Traditional Service Section, met with Mr. TSAO Guang-Tsann, Chairman of ChinPaoSan Group and his team members. We shared insights into the current state of Hong Kong's funeral industry and the progress of TWGHs' funeral services. We also explored the possibility of establishing partnerships with funeral service suppliers in Taiwan and learned more about the industry development trends on the island.

Thanks to the overwhelming support from all sectors of the community, we have been able to make steady progress in our charitable endeavours. I am pleased to announce that in June, we will organise the "Ho Man Fat Memorial Foundation Presents: TWGHs Charity Cantonese Opera". Over two evenings, we will present two captivating performances, "Splendid Picture" and "The Peony Pavilion", to raise funds for "TWGHs Heritage Fund". This will be the first fundraising event since the incumbent Board of Directors took office. Your generous support will be much appreciated.

TANG Ming Wai, Mandy, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點 SERVICE FOCUS 26.4

東華三院屬校法團校董會校董培訓 Training Session for School Managers of Incorporated Management Committees (IMC)

是次培訓邀請了蘇文傑律師擔任嘉賓講者，就《殘疾歧視條例》講解及分析學校個案，讓一眾本院屬下中小學及特殊學校校監及校董，對校園歧視有更深入的了解。

At this training session, Mr. SO Man Kit, a practising lawyer, was invited as guest speaker to elaborate on the "Disability Discrimination Ordinance", and share some school cases with the school supervisors and managers of the Group's secondary schools, primary schools and special schools.



鄧明慧主席（第一排右七）、蘇文傑律師（第一排右六）及一眾董事局成員與在場出席的校董及嘉賓合照。
A group photo of Ms. TANG Ming Wai, Mandy (first row right 7), the Chairman, Mr. SO Man Kit (first row, right 6), the guest speaker, Board Members as well as the school managers and other guests